

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 15 (1950)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Old age insurance  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-942513>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# HELVETIA

MONTHLY  
PUBLICATION  
OF THE



SWISS BENEVOLENT  
SOCIETY IN  
NEW ZEALAND (INC.)

GROUP NEW ZEALAND OF THE NEW HELVETIC SOCIETY.

AUCKLAND, N.Z.

APRIL, 1950.

VOLUME 6,

15th YEAR

## OLD AGE INSURANCE

It will soon be three years since Swiss folk enthusiastically voted the law of the old age pension. It is remarkable, but after all quite natural, that certain criticisms which were made by the opponents of the law and which were severely judged, are today generally accepted. Those who are in favour of the law now speak the same language as their adversaries of three years ago. As we know, the legislators had the choice between two systems; the one of capitalization, which means a regime under which funds are in the long run accumulated to be used for the future payments of premiums. The second system would be one of distribution; this means a regime under which contributions which are made by the young who are developing a lucrative activity, would be paid as they come in, in favour of the aged, the widows and the orphans. Finally, it was the regime of the capitalization which was adopted and one can already see the development of certain inconveniences which were pointed out at the time. First of all huge sums are accumulated. For instance, last year not less than Sfr. 450 million has been cashed. Of course this fund will later be useful when the time comes to pay more important premiums to future generations. But that confronts us with a delicate problem; what to do with all that money? where to invest it? to whom should we loan it in order for it to earn interest? In fact up to the present time those sums have been borrowed by our public corporations, i. e. confederation cantons and communities, who have consolidated their loans which became due, or in order to raise new loans. The consequence of this is that loans are not longer offered for subscription to the public, and the savings banks do not know where to invest their funds; therefore there is a superabundance of capital on the Swiss market for which the only outlets are abroad: but this also raises a problem - we have already made numerous experiences in this field and not all of them have been successful as many of our loans have been stricken by moratoria, by measures of currency control or even by foreign devaluations. As we met with such adventures the blame was put on the Swiss financiers as being imprudent and as having mismanaged other people's funds. This would happen again, but this time it would not be one part of the private capital which would be risked abroad, but the greatest part of it. It is quite clear that if the system of distribution had been adopted it would have been possible to make it a bigger effort in favour of the aged of the present generation. They have to be content with reduced premiums as the resources of the insurance are put in reserve on a large proportion instead of being distributed. Now that the criticisms which were formerly made by the adversaries are also raised by the convinced partisans of the old age insurance, one could ask logically whether we should not "reverse the steam" and after two or three years of experience come back to the system of allotment. But the insurance as approved by the people remains taboo in the eyes of many political men.